

全新

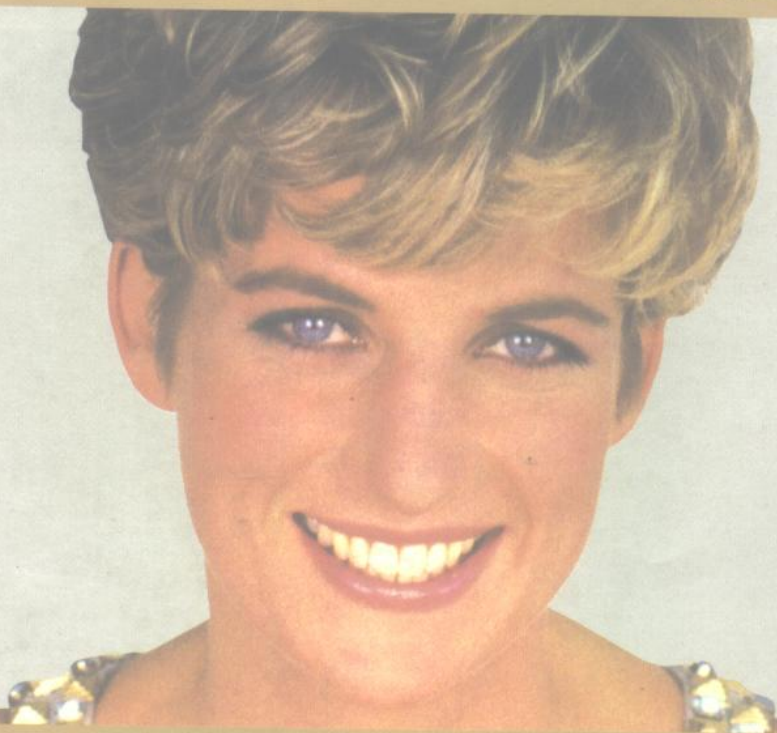
增訂版

舉世轟動
領袖級皇室作家
暢銷鉅著

黛安娜

她的真實故事

ANDREW MORTON (安德魯·莫頓) / 著 連詠旭 / 譯



DIANA

Her True Story

可加書版



黛安娜

她的真實故事

THE PRINCESS OF WALSLEY 1961-1997 戴安娜王妃 1961-1997



DIANA

Her True Story

1997年出版

**黛安娜，
她的真實故事**

DIANA, Her True Story

原 著：ANDREW MORTON

譯 者：連詠旭

發行人：鄒開鋒

出版者：可加書版有限公司

地 址：台北市復興南路一段237號4樓之1

TEL: (02) 7022549 FAX: (02) 7075395

郵撥帳號：1620195—6

出版執照：局版臺業字第5437號

總 經 銷：知道出版有限公司

台北市文山區木新路二段111巷12弄26號

電話：(02) 939—5450 • (02) 939—6007

Copyright © 1992 by Andrew Morton.

Published by arrangement with Michael O'Mara Books
Ltd. through Bardon-Chinese Media Agency

All rights reserved.

Translation Copyright © 1992 by Plus Publishing &
Books Co.

中華民國八十二年五月 增訂版

有著作權・翻印必究

本書定價新台幣 280 元

國際書碼：ISBN 957—8662—00—9

本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換。

K835.617
MD/1

黛安娜

她的真實故事

DIANA
Her True Story

ANDREW MORTON 著

(安德魯・莫頓)

連

詠

旭

譯



可加書版有限公司
0046869

序

有關威爾斯王妃的書籍，市面上已出版者不下數百本。它們的根據，不外乎謠傳、臆測、以及僕人間的閒聊。

黛安娜王妃很可能是當今世上最受人愛戴及羨慕的女性。自與查理王子婚後，她不僅成為世界級美女之一，同時亦擔負起組織一個小家庭、以及參與不計其數慈善活動的責任。她的世界表面上看起來似乎很完美；然而，完美形象的背面，卻隱藏著一個令人不安的事實。

由「黛安娜，她的真實故事」一書中，我們得知，黛安娜與查理王子的婚姻打從一開始便非常不快樂。黛安娜本人曾形容結婚當天是她一生中「情緒上最混亂的一天」。一般群眾只看見她面帶微笑、雍容華貴的一面；殊不知，她由於對婚姻不具信心，導至罹患慢性疾病，並因此受苦多年。

缺乏愛情的婚姻猶如一座牢籠；但是，黛安娜卻為自己開闢一個全新的人生。她所憑藉的，便是一股堅強的勇氣和毅力。

她不僅對親生孩兒付出全然的愛心與關懷，並且善加利用自己的特殊身分、造福成千上萬需要幫助的人。她無倦無悔地給予愛滋病患者最大支持，固然引來不少爭議，但卻也是她全心全意投入自身理想的最佳明證。

在安德魯·莫頓為撰寫本書所做的考證過程中，他曾得到許多人的支持，其中包括黛安娜的家人以及她最親密的朋友；他們毫無保留地暢談黛安娜的生活、她的困難，以及她如何應付這些困難。

本書亦包括數十幀珍貴相片；在此之前，它們從未被公開過。從這些相片中，我們可以看到，青少年時期的黛安娜喜歡舞蹈、游泳、以及潛水。相片中亦包括不少由黛安娜友人為她所拍攝的溫馨鏡頭，它們顯示出，一名快樂而充滿自信的年輕女子找到了自己在這個世界上所應扮演的角色。

這是一本深具震撼效果的書；因為，它所言句句屬實。是描述少女在成為一名成熟女性前，便嫁入皇室成為王妃的故事；也告訴世人，這名女性由逆境中尋得自我的故事。

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

目錄

第一章	這還只是開始而已.....	11
第二章	我應該是個男孩.....	23
第三章	叫我閣下就好.....	63
第四章	我心盼望.....	101

第五章	求救的哀鳴		123
-----	-------	-------	-----

第六章	親愛的，我快要昏倒了		149
-----	------------	-------	-----

第七章	我的人生已經改變方向		165
-----	------------	-------	-----

第八章	我不招惹他們		191
-----	--------	-------	-----

第九章	我已竭盡所能		231
-----	--------	-------	-----

附 錄	查理和黛安娜能夠離婚嗎		251
-----	-------------	-------	-----

後 記	孤軍奮鬥的王妃（一九九三年增訂）		263
-----	------------------	-------	-----

第一章

這還只是開始而已

較之以前，我已看開許多；目前，我的生活和以往大不相同。不過，這還只是開始而已

電話彼端傳來一個聲音，不僅唐突，而且還透露著些許壓抑不住的興奮。

「打開干擾器。」那個聲音說。

此地既不是海軍艦艇的作戰室，也不是美國白宮的秘室，而是我的辦公室——它位於倫敦東區一家餐廳的樓上，模樣實在不甚起眼。

我依言打開連接在電話機上的干擾器，因而得知查理王子開除其私人秘書——克里斯多佛·艾瑞少將——的詳細內情。

這一通電話，遠從歐洲極東北角一座島上的公用電話亭打來。通向英國王室核心的路何其蜿蜒曲折，它卻是第一步。人們都想一探威爾斯王妃的婚姻狀況，也想知道她在王室的生活情形。這通電話便是關鍵，它不但意義重大，並且令人拍案稱奇。

全球的電視、廣播、以及各種媒體，曾對英國皇家事務做過無數的報導。過去的十年裡，我曾冷眼旁觀這個現代君主政體的各種作為，也曾發表不少論著與書籍，自認對這項主題的了解堪稱相當透澈。

然而，我直到去年才發現，對於白金漢宮大門之內、以及肯辛頓宮那道紅色磚牆裡所發生的事，自己所知的其實非常有限。

有關查理王子開除私人秘書一事，我撰文在「星期天泰晤士報」發表；另一篇探討

威爾斯王子夫婦失和的文章於一週後見報。經過幾個星期，黛安娜王妃三十歲的生日轉眼即到，她卻拒絕丈夫為她舉行生日宴會。是項消息曝光後，電視名人吉米·塞維爾曾挖空心思想促成小倆口和好。我將這段故事，以深入淺出的方式加以報導。

這一連串刊載於「星期天泰晤士報」的文章，難免引發一些反應。長久以來的經驗告訴我，這是意料中之事。首先，皇室內部開始嚴密調查我的消息來源。查理王子的新任私人秘書李察·艾德勒中校，仔細研究每一篇文章，想從其中找出任何蛛絲馬跡。同時，女王的私人秘書羅伯特·費洛爵士將箭頭指向肯辛頓宮內的職員與僕佣。

不久，我接獲亞瑟·愛德華的電話。他是「太陽報」的資深攝影記者，說起話來老氣橫秋。聽他的口氣，我敢說他在皇室內部定有可靠的消息來源。

「我原本不相信你真的寫了有關吉米·塞維爾那些東西。」亞瑟說，「後來，我向一名眼線打聽，他表示是和錢的事有關。我打這個電話，是想警告你小心一些，他們正在清查你的消息來源。」

今年三月，我將約克公爵夫婦即將分居一事報導出來，隨即接到一位平素極為信得過的眼線來電。據他表示，皇室的資深警官及安全衛隊都曾一一被傳喚到白金漢宮，受命查出究竟是誰洩露消息。

「小心你的電話。」此人粗聲粗氣的警告我。

十天之後，我的辦公室遭人闖入。

一般說來，我的這些報導，對威爾斯王妃充滿同情之意。王妃身邊的許多朋友都認為，終於有人以黛安娜的角度與立場來看整個事件。後來，我陸續結識其中的部份人士。市面上有不少書籍和文章，都針對王子夫婦結婚十週年和王妃三十歲華誕之事大肆報導。看過這些文章後，王妃的友人無不大感訝異。因為，這些報章雜誌，泰半將黛安娜描繪成是一個有欠穩重、處事不夠練達的女性，而查理王子則是心思縝密、行事認真。黛安娜在情感與智識方面的成長，完全仰賴來自丈夫的啓發。更有甚者，世人大多認為，他們的婚姻雖有高低起伏，但如今彼此已能相敬如賓；他倆固然各自追求本身的興趣，但也因共同的職責而緊緊相連在一起。

然而，我不久便得知，與王妃最親近的人士都認為，這種描述及報導不僅荒誕可笑，而且與事實相去甚遠。因此，我與黛安娜的一位密友相約在倫敦市郊一家咖啡館中見面。至此，一切事件開始產生突破性的發展。隨著桌面食物愈堆愈多，黛安娜在肯辛頓宮裡生活的驚人內幕，亦一步步逐漸顯現出來。

這位密友的陳述，並未依照事情發生的先後順序；然而，它畢竟揭開了童話故事的

另一面，那便是：黛安娜相信，查理王子仍和婚前女友保持聯繫，而且有來有往。此女名叫卡蜜拉·帕克·包斯，是女王一名親戚的妻子。偶爾，她會與查理以主人的身分出席晚宴，甚至陪他度假。多年來，黛安娜曾經於無意間聽見他們通電話，也知道她一直和查理保持書信往來，更曾親眼目睹他們於公開場合表現無比親暱的模樣。

在杯盤與刀叉的交錯聲中，這位友人回憶起，黛安娜在即將步上聖保羅大教堂紅毯的兩天前，曾經一度考慮過要取消婚禮。因為，她發現，查理打算送給卡蜜拉一只刻有他倆小名——佛雷德與葛萊蒂絲——的手鐲。幾個星期前，卡蜜拉臥病在床，查理送去一束鮮花，卡片上寫著：佛雷德贈葛萊蒂絲。黛安娜因此得知他倆之間相互親密的稱呼。

爲了手鐲的事，黛安娜覺得舉行婚禮的當天，真是自己一生中情緒最混亂的一日。蜜月期間，她看見卡蜜拉的照片從查理的日記本裡掉出來。當日晚餐桌上，查理所戴的袖釦赫然刻有兩個交纏的「C」字。王子承認，這是自己以前愛過、但卻又失去的女友所贈送的禮物。王子夫婦的婚姻始自不忠實，其間歷經許多變化，終於演變到如今兩人無話可說的局面。

王室生活的緊張，加上婚姻關係的不和諧，使得黛安娜罹患可能致命的神經性厭食症，亦即飲食失調。自從成爲王室的一分子以來，飲食失調便一直如影隨形的跟著她。